

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٧٩ لسنة ١٩٩٧

بالموافقة على مذكرة التفاهم

بين حكومتى جمهورية مصر العربية وكندا

بشأن مشروع التنمية الكندى للمساعدة

فى خصخصة قطاع الأعمال العام المصرى

والموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٤/٧/١٩٩٦

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور :

قـرـر:

(مادة وحيدة)

ووفق على مذكرة التفاهم بين حكومتى جمهورية مصر العربية وكندا بشأن مشروع التنمية الكندى للمساعدة فى خصخصة قطاع الأعمال العام المصرى ، والموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٤/٧/١٩٩٦ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٤ ذى القعدة سنة ١٤١٧ هـ

(الموافق ٢ أبريل سنة ١٩٩٧ م)

حسنى مبارك

مذكرة تفاهم

بين

حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة كندا

رغبة من كل من حكومة جمهورية مصر العربية (المسماة فيما بعد «مصر») وحكومة كندا (المسماة فيما بعد «كندا») فى التفاهم بشأن مشروع التنمية الكندى للمساعدة فى خصخصة قطاع الأعمال العام المصرى ، قد اتفقتا على ما يلى :

مادة (١)

طبيعة مذكرة التفاهم

تشكل مذكرة التفاهم هذه ترتيبا فرعىا يتم وفقا للاتفاق انعام للتعاون من أجل التنمية الموقع بين مصر وكندا فى ٣١ يناير ١٩٨٣ والذي يحدد مسئوليات الحكومتين فيما يتعلق بالمشروع .

مادة (٢)

السلطات المسئولة

بند (٢-١) :

تعين كندا الوكالة الكندية للتنمية الدولية (المسماة فيما بعد "CIDA") كجهة مسئولة عن تنفيذ التزاماتها بموجب مذكرة التفاهم هذه . سوف توقع CIDA عقدا مع الوكالة الكندية المنفذة لهذا المشروع .

بند (٢-٢) :

تعين مصر وزارة الاقتصاد والتعاون الدولى (المسماة فيما بعد "MEIC") كجهة مسئولة عن تنفيذ التزاماتها بموجب مذكرة التفاهم هذه .

وتعين الوزارة قطاع الأعمال العام (المسمى فيما بعد "PEO") كجهة مسئولة عن تنفيذ أنشطة المشروع .

مادة (٣)

المشروع

تساهم مصر وكندا فى مشروع المساعدة الفنية لمخصصة قطاع الأعمال العام المصرى (المسمى فيما بعد «المشروع») . يهدف المشروع إلى دعم انتقال مصر لاقتصاد السوق عن طريق تقوية عملية خصخصة قطاع الأعمال العام فى ثلاث قطاعات صناعية بعينها : توزيع الكهرباء ، اللب والورق ، الأغذية المحفوظة ، ويمكن أخذ قطاعات أخرى فى الاعتبار وفقا للحاجة .

مادة (٤)

خطة الإدارة

تعمل كل من مصر وكندا على تطوير خطة الإدارة والتي تشكل مستند عمل بين "PEO" و "CIDA" من أجل تنفيذ المشروع . تستكمل خطة الإدارة وتوقع فى وقت لاحق وتتضمن الآتى :

- (أ) وصفا تفصيليا للمشروع .
- (ب) الخطوط العامة للوسائل والأساليب التي تستخدم لتنفيذ المشروع .
- (ج) جدول لتنفيذ أنشطة المشروع متضمنا خريطة تنفيذ مراحل المشروع .
- (د) تقرير احتياجات المشروع .
- (هـ) طبيعة وتوقيت والمسئوليات الخاصة بتقييم المشروع على التي سيتم بها هذا التقييم .
- (و) الموارد المطلوبة للمشروع .

ويمكن تعديل خطة الإدارة من وقت لآخر باتفاق الطرفين .

مادة (٥)

مساهمة كندا

بند (٥-١):

تتضمن مساهمة كندا : الإمداد بالمساعدة الفنية (المتخصصين الكنديين والمصريين ، المعدات المتخصصة والتدريب ، المراقبة والتقييم) والمذكورة على وجه الخصوص فى خطة الإدارة ، ولن تتعدى القيمة الكلية كمنحة للمساهمة الكندية أربعة ملايين ومائتى ألف دولار كندى (٤٢٠٠٠٠٠ و٤٢٠٠٠٠٠ دولار كندى) لمقابلة احتياجات الميزانية المذكورة فى خطة الإدارة .

تمثل كندا فى هذا المشروع الوكالة الكندية للتنمية الدولية "CIDA" وتكون مسئولة عن :

- ١ - التعاقد مع الوكالة الكندية المنفذة لإدارة المساهمة الكندية ولتنفيذ المشروع ، و
- ٢ - المشاركة فى اجتماعات لجنة التسيير للمشروع والاجتماعات الأخرى وفقا للحاجة ، و
- ٣ - الإمداد بالمعدات والمواد ، المساعدات الفنية وفقا للحاجة ، و
- ٤ - التعاقد على المراقبة ، المراجعات العملية وخدمات التقييم .

بند (٥-٢):

لن تستخدم مصر مبالغ مساهمة كندا فى دفع أية ضرائب أو رسوم جمركية أو أية أعباء تفرضها مصر بصورة مباشرة أو غير مباشرة على أى بضائع ومواد أو معدات أو مركبات أو الخدمات التى تشتري ويتطلبها المشروع وتتعلق بتنفيذ المشروع .

بند (٥-٣):

عند انتهاء المشروع تؤول المعدات وأى حقوق الملكية الفكرية إلى الحكومة المصرية ممثلة فى الجهة المنفذة لأنشطة المشروع ويمكن لكندا طلب أى من هذه المعدات أو حقوق الملكية الفكرية طبقا للتشاور مع وزارة الاقتصاد والتعاون الدولى لنقلها إلى نشاط آخر تتكفل به السيدا .

مادة (٦)

مساهمة مصر

تتضمن مساهمة مصر الإمداد بالأشخاص المؤهلين ، توفير المكان ، والمساعدات العينية واحتياجات المشروع الأخرى والمذكورة على وجه الخصوص فى خطة الإدارة .

مادة (٧)

المعلومات

تضمن مصر وكندا تنفيذ مذكرة التفاهم هذه بالعناية والكفاءة المطلوبة وتزود كل منهما الأخرى بكل المعلومات المطلوبة والمتعلقة بالمشروع بشكل مناسب .

مادة (٨)

المراسلات

بند (٨ - ١) :

كل المراسلات والمستندات التى ترسل من كندا ومصر فيما يتعلق بمذكرة التفاهم هذه تكون كتابة وتعتبر أنها قد سلمت على نحو صحيح للطرف المرسل إليه فى الوقت الذى تسلم فيه باليد أو البريد أو الفاكس أو وسائل الاتصال عن بعد X ٤٠٠ على النحو التالى :

بالنسبة لمصر :

وزير الاقتصاد والتعاون الدولى

أو رئيس القطاع للتعاون مع كندا وأمريكا اللاتينية

وزارة الاقتصاد والتعاون الدولى

العنوان التلغرافى : ١٢ ش واكد - مبنى البرج الفضى

فاكس : ٥٩١٣١٧٩

بالنسبة لكندا:

الرئيس

وكالة التنمية الدولية الكندية

٢٠٠ بلاس دي بورتاج

هل - كوبيك

KIA - OG4

عنوان تلغرافى : سيدا - هل

فاكس : ٤١٤٠ - ٥٣ - (٨١٩)

بند (٢-٨):

يمكن لكل من الطرفين بإخطار كتابى للطرف الآخر تغيير العنوان الذى ترسل إليه الإخطارات والمراسلات .

بند (٣-٨):

ترسل كافة المكاتبات والمستندات إلى كندا بأى من اللغتين الإنجليزية أو الفرنسية وتلك المرسله إلى مصر تكون باللغة الإنجليزية .

مادة (٩)

التفسير

يتم تسوية الخلافات التى قد تنشأ عن تطبيق نصوص مذكرة التفاهم هذه عن طريق التفاوض بين حكومتى مصر وكندا أو أى وسيلة أخرى تتفقان عليها .

مادة (١٠)

شمول التفاهم

تشكل مذكرة التفاهم هذه مع خطة الإدارة جزءا متكاملًا ويشتملان على التفاهم التام بين الطرفين فيما يتعلق بهذا المشروع .

مادة (١١)

التشاور

تعمل كل من مصر وكندا على التشاور في أى مشكلة قد تنشأ من وقت لآخر فيما يتعلق بمذكرة التفاهم هذه .

مادة (١٢)

نصوص عامة

تدخل مذكرة التفاهم هذه حيز النفاذ مؤقتا من تاريخ التوقيع ونهائيا من تاريخ إتمام الحكومة المصرية للإجراءات القانونية وبناء على إخطار رسمي لكندا وسوف تنتهى صلاحيتها فى ١٢/٣١/١٩٩٩ ويجوز تعديل مذكرة التفاهم هذه من وقت لآخر طبقا للضرورة المطلوبة باتفاق مشترك أو بخطابات متبادلة .

وإشهادا على ذلك فإن الموقعين أدناه قد وقعا مذكرة التفاهم هذه من أصلين باللغتين العربية والإنجليزية ولهما نفس الحجية يوم الأحد الموافق ١٤/٧/١٩٩٦ ، وفى حالة الاختلاف يعتد بالنص الإنجليزى .

نيابة عن

حكومة كندا

سفير كندا

مايكل بيل

نيابة عن

حكومة جمهورية مصر العربية

وزير الاقتصاد والتعاون الدولى

د. نوال عبد المنعم التطاوى

قرار وزير الخارجية

رقم ٣٨ لسنة ١٩٩٧

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد / رئيس الجمهورية رقم ٧٩ الصادر بتاريخ ١٩٩٧/٤/٢ بشأن الموافقة على مذكرة التفاهم بين حكومتى جمهورية مصر العربية وكندا بشأن مشروع التنمية الكندى للمساعدة فى خصخصة قطاع الأعمال العام المصرى ، الموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٦/٧/١٤ :

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩٧/٤/٢ :

قرر:**(مادة وحيدة)**

تنشر فى الجريدة الرسمية مذكرة التفاهم بين حكومتى جمهورية مصر العربية وكندا بشأن مشروع التنمية الكندى للمساعدة فى خصخصة قطاع الأعمال العام المصرى ، الموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٦/٧/١٤

ويعمل بها اعتبارا من ١٩٩٧/٤/٩

صدر بتاريخ ١٩٩٧/١٠/٢٨

وزير الخارجية

عمرو موسى